

## Wskazówki odnośnie przechowywania

Produkt należy przechowywać w suchym pomieszczeniu w temperaturze pokojowej. Produkt należy chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych oraz przed wilgocią.

## Wskazówki odnośnie konserwacji.



Ortezę można prać ręcznie w bardzo łagodnych środkach piorących w temperaturze do 35°C, nie chlorować, nie prać chemicznie, nie wykręcać, nie odwirowywać, wycisnąć delikatnie przed suszeniem. Suszyć z dala od sztucznych źródeł ciepła. Suszyć w postaci rozłożonej. Nie prasować.

## Gwarancja

Czas gwarancji określony jest przepisami prawa.

## Utylizacja

Produkt można utylizować wraz z normalnymi odpadami z gospodarstwa domowego.

## Storage information

The storage location should be dry and at room temperature. The product has to be protected against direct sunlight exposure and humidity.

## Cleaning information



Wash by hand using gentle detergents in temperature max 35 ° C. Do not chlorinate, do not dry clean, wring gently before drying. Do not dry close to the artificial warmth source. Do not iron.

## Guarantee

The guarantee lies within the framework of the legal regulations.

## Disposal

The product can be disposed of with the normal household waste.

## Producent/Manufacturer

 mdh sp. z o.o.  
ul. Maratońska 104  
94-007 Łódź  
www.qmedbymeira.pl  
ortopedia@mdh.pl  
tel. +48 42 636 81 44



Wydanie 16.09.2021

Edition 16.09.2021

## INSTRUKCJA UŻYWANIA/INSTRUCTIONS FOR USE

Numer katalogowy/Catalogue number: DRQJ0B Basic UDI-DI: 59017804DRQJ0BM5

(PL)

### Acromed Orteza stawu barkowego

Dziękujemy bardzo, że zdecydowali się Państwo na produkty firmy Meyra-Ortopedia. Nasz produkt spełnia wszystkie przepisowe wymagania zgodnie z ustawą o produktach medycznych.

Proszę przeczytać uważnie instrukcję użytkowania i przestrzegać podanych wskazówek i zleceń. W przypadku dalszych pytań pomoże Państwu sprawujący opiekę lekarz, sprzedawca lub nasza linia serwisowa on-line.

### Opis produktu

Orteza składa się z tutora wykonanego z oddychającej dzianiny. Właściwa kompresja tkanek miękkich przeciwdziała obrzękom i redukuje napięcie mięśniowe. System taśm zapewnia stabilizację stawu ramiennego oraz barkowo-obojęzycznego, oraz pozwala na indywidualne dopasowanie ortozy. Dodatkowe, elastyczne taśmy pozwalają na ograniczenie ruchu rotacji wewnętrznej lub zewnętrznej. Produkt dostępny jest w wersji na prawy i lewy staw ramienny.

### Wskazówki bezpieczeństwa

Orteza powinna być zawsze stosowana zgodnie z zaleceniami lekarza lub fizjoterapeuty. Orteza po raz pierwszy powinna być zakładana i dopasowywana przez wykwalifikowany personel medyczny. Przed użyciem ortozy należy szczegółowo przeczytać instrukcję.

(EN)

### Acromed shoulder brace

Thank you very much for selecting a product of the Meyra-Ortopedia Group. The product complies with all legal regulations according to the Medical Products Law.

Please read the directions for use carefully and keep to the advice and recommendations given. Should you have further questions please address the responsible physician, your local specialist dealer or our service hotline.

### Product description

Breathable fabric provides optimal comfort of use. Proper compression of soft tissues protects against oedema and reduces muscle tension. System of bands ensures stabilization of shoulder and acromioclavicular joints, enables adjustment to individual needs. Additional, flexible bands allow to limit internal and external rotation. Product is available in two versions: left and right.

### Safety instructions

The first application of the product must be carried out by special personnel trained on these kind of products as otherwise the product liability cannot be guaranteed. The product must not be worn on open wounds.

Użycie zgodne z przeznaczeniem i zalecenia

Pooperacyjne leczenie złamań głowy kości ramiennej, wydrążenia stawowego łopatki, zwichnięcia stawu ramiennego. Zmiany zwyrodnieniowe stawu ramiennego i związane z nim zespoły bólowe. Nawykowe zwichnięcia stawu ramiennego Doleczanie po rekonstrukcji obrąbkowo- torebkowej. Zabezpieczenie przed zwichnięciem stawu ramiennego w przypadku porażenia kończyny górnej różnej etiologii

Sposób użytkowania

Pamiętaj o właściwym doborze rozmiaru ortezy! To zapewni efektywność jej działania. Wciągnij tutor przez dłoń tak, aby głowa kości ramiennej znalazła się w przeznaczonej dla niej strefie. Zapnij taśmę nieelastyczną dookoła klatki piersiowej dopasowując ortezę do jej obwodu. Następnie zapnij taśmy dociągowe (elastyczne) zgodniez potrzebą terapeutyczną:

- symetryczne napięcie taśm (przedniej i tylnej) ograniczy ruch odwiedzenia,
- silniejsze zapięcie taśmy przedniej ograniczy dodatkowo ruch rotacji zewnętrznej,
- silniejsze zapięcie taśmy tylnej ograniczy dodatkowo ruch rotacji wewnętrznej.

Przeciwwskazania

Stany wymagające unieruchomienia stawu barkowego  
Rany i zmiany skórne w obrębie działania ortezy

Czas noszenia

Czas noszenia ustalany jest w uzgodnieniu z lekarzem.

Indications:

Post-operative treatment of humeral head fracture, gleoid cavity, shoulder joint dislocation Degeneration of shoulder joint and related pain syndromes. Habitual dislocation of shoulder joint Follow-up treatment after reconstruction of labrum glenoidale and articular capsule. Protection against shoulder joint dislocation in case of upper limb paralysis of various etiology

Directions for use

Always remember that choosing proper size of the support is essential for its effectiveness. Pull the support so that the head of humerus would be placed in designed for it area.

Fasten the inflexible bands around the chest and adjust the support to the chest sircumference. Then, fasten the flexible bands according to therapeutic need:

- If you fasten the front and rear bands symmetrical-ly it will limit abduction range of motion.
- If you fasten the front band stronger, it will limit external rotation.
- If you fasten the rear band stronger, it will limit internal rotation.

Contraindications

Conditions which require shoulder joint immobilization  
Wounds and skin changes

Wear time

Wear time is determined in consultation with your doctor.

Zasada działania

Konstrukcja ortezy zapewnia właściwe umiejscowienie kości ramiennej. Odpowiednio rozłożone strefy kompresji zapobiegają obrzękom oraz zapewniają odciążenie mięśni i więzadeł w/w okolicy. Dodatkowe taśmy dociągowe ograniczają ruch odwiedzenia, oraz pozwalają na ograniczenie ruchu rotacji wewnętrznej lub zewnętrznej (w zależności od siły i sposobu ich zapięcia).

ACROMED

orteza stawu barkowego efektywnie wspomaga proces leczenia i rehabilitacji urazów tej okolicy. Konstrukcja ortezy umożliwia właściwe ułożenie głowy kości ramiennej w panewce, odciążenie mięśni, więzadeł stawu ramiennego oraz barkowo-obojczykowego. Pozwala również na ograniczenie ruchu odwiedzenia.

| Rozmiar (cm)<br>Size (cm)   | 1   | 2       | 3       | 4       | 5       |
|---|-----|---------|---------|---------|---------|
| Obwód bicepsa w najszerszym miejscu<br>Cicumference of biceps muscle in its widest part | >26 | 26 - 29 | 29 - 33 | 33 - 36 | 36 - 39 |

Mechanism of acting

Construction ensures correct positioning of humeral bone. Properly placed compression area protect against oedma, provide relief of muscles and ligaments. Additional bands limit abduction and internal or external rotation (depending on the strength and way of fastening).

ACROMED

shoulder support effectively helps in treatment and rehabilitation. It allows to position properly the head of humerus in the acetabulum, to relieve the muscles, ligaments of shoulder and acromioclavicular joints. It also enables limitation of abduction range of motion.